Porównanie tłumaczeń Psalmów 92:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sprawiedliwy wyrośnie jak palma,\* Rozrośnie się\*\* jak cedr\*\*\* na Libanie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sprawiedliwy wyrośnie jak palma, Rozrośnie się jak cedr na Libanie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zasadzeni w domu JAHWE rozkwitną na dziedzińcach naszego Boga. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sprawiedliwy jako palma zakwitnie, jako cedra na Libanie rozmnoży się. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sprawiedliwy jako palma rozkwitnie, jako drzewo cedrowe na Libanie rozmnoży się. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sprawiedliwy zakwitnie jak palma, rozrośnie się jak cedr na Libanie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sprawiedliwy wyrośnie jak palma, Rozrośnie się jak cedr Libanu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sprawiedliwy rozkwitnie jak palma, rozrośnie się jak cedr na Libanie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Sprawiedliwy rozkwitnie jak palma, rozrośnie się jak cedr na Libanie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sprawiedliwy zakwitnie jak palma, wzrośnie jak cedr na Libanie. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Sprawiedliwy zakwitnie jak palma, wystrzeli jak cedr Libanu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zasadzeni w domu JAHWE, na dziedzińcach naszego Boga, rozkwitną. |

1. 1) <x>20 15:27</x>; <x>50 34:3</x>; <x>70 4:5</x>; <x>260 5:11</x>; <x>260 7:8-9</x>; <x>290 9:13</x>; <x>290 19:15</x>; <x>360 1:12</x>; <x>730 7:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 1:3</x>; <x>300 17:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>40 24:6</x>; <x>70 9:15</x>; <x>110 5:6-10</x>; <x>110 6:15-20</x>; <x>120 14:9</x>; <x>120 19:23</x>; <x>140 9:27</x>; <x>220 40:17</x>; <x>230 29:5</x>; <x>230 37:35</x>; <x>230 80:11</x>; <x>230 104:16</x>; <x>230 148:9</x>; <x>260 1:17</x>; <x>260 5:15</x>; <x>260 8:9</x>; <x>290 2:13</x>; <x>290 9:9</x>; <x>290 14:8</x>; <x>290 37:24</x>; <x>290 41:19</x>; <x>300 22:7</x>; <x>330 17:3</x>; <x>330 27:5</x>; <x>330 31:3</x>; <x>370 2:9</x>; <x>450 11:1-2</x> [↑](#footnote-ref-4)